

საქართველოს სტანდარტი

სსკ: 13.220.20

პორტატიული ცეცხლსაქრობები - ნაწილი 8: მოთხოვნები კონსტრუქციების, წნევის წინააღმდეგობისა და მექანიკური გამოცდების მიმართ იმ ცეცხლსაქრობებისთვის, რომელთა მაქსიმალური დასაშვები წნევა ტოლია ან ნაკლებია 30 ბარზე, რომლებიც შეესაბამება ენ 3-7-ს მოთხოვნებს

სსტ ენ 3-8:2021/2022

საინფორმაციო მონაცემები

1 მიღებულია და დაშვებულია სამოქმედოდ: სსიპ-საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს გენერალური დირექტორის 17/10/2022 წლის № 75 განკარგულებით

2 მიღებულია „თავფურცლის“ თარგმნის მეთოდით: სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის (ენ) სტანდარტი ენ 3-8:2021 „პორტატიული ცეცხლსაქრობები - ნაწილი 8: მოთხოვნები კონსტრუქციების, წნევის წინააღობისა და მექანიკური გამოცდების მიმართ იმ ცეცხლსაქრობებისთვის, რომელთა მაქსიმალური დასაშვები წნევა ტოლია ან ნაკლებია 30 ბარზე, რომლებიც შეესაბამება ენ 3-7-ს მოთხოვნებს“

3 პირველად

4 რეგისტრირებულია: სსიპ-საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 17/10/2022 წლის №268-1.3-028124

წინამდებარე სტანდარტის ნებისმიერი ფორმით გავრცელება სააგენტოს ნებართვის გარეშე აკრძალულია

EUROPEAN STANDARD

EN 3-8

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

August 2021

ICS 13.220.20

Supersedes EN 3-8:2006

English Version

Portable fire extinguishers - Part 8: Requirements for the construction, pressure resistance and mechanical tests for extinguishers with a maximum allowable pressure equal to or lower than 30 bar, which comply with the requirements of EN 3-7

Extincteurs d'incendie portatifs - Partie 8 : Exigences pour la construction, la résistance à la pression et les essais mécaniques pour extincteurs dont la pression maximale admissible est inférieure ou égale à 30 bar et qui sont conformes aux exigences de l'EN 3-7

Tragbare Feuerlöscher - Teil 8: Anforderungen an die konstruktive Ausführung, Druckfestigkeit und mechanischen Prüfungen für tragbare Feuerlöscher mit einem Höchstdruck kleiner gleich 30 bar, welche die Anforderungen aus EN 3-7 erfüllen

This European Standard was approved by CEN on 11 July 2021.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents

Page

European foreword 5

Introduction 7

1 Scope..... 8

2 Normative references..... 8

3 Terms and definitions..... 9

4 Symbols and abbreviations 10

5 Design..... 10

5.1 Design parameters 10

5.2 General..... 11

5.3 Bodies..... 11

5.3.1 General Test Conditions 11

5.3.2 Burst test..... 11

5.3.3 Crushing test - low temperature (extinguisher bodies only)..... 12

5.3.4 Macroscopic examination of the extinguisher body 12

5.3.5 Requirements for the base 12

5.3.6 Required for use with plastic components..... 13

5.4 Fittings (except pressure gauge, as defined in EN 3-7) 13

5.4.1 Conditions..... 13

5.4.2 Requirements..... 13

5.5 Pressure gauge..... 13

5.5.1 Conditions..... 13

5.5.2 Requirements..... 13

5.6 Pressure test (test pressure *PT*) - extinguisher bodies, fittings and assemblies 14

5.6.1 Conditions..... 14

5.6.2 Requirements - Extinguisher bodies..... 14

5.6.3 Requirements - Fittings 14

5.6.4 Requirements - Assembly 14

5.7 Overfill pressure test (for water based media cartridge operated extinguishers only)..... 14

5.7.1 General..... 14

5.7.2 Conditions..... 14

5.7.3 Requirements..... 14

5.8 Plastics components (subject to pressure) except hoses, and nozzles 14

5.9 Resistance to impact..... 14

5.9.1 Conditions..... 14

5.9.2 Requirements..... 14

5.10 Resistance to Corrosion..... 15

5.10.1 External corrosion..... 15

5.10.2 Resistance to media 15

5.10.3 Material compatibility 15

5.11 Filling opening 15

5.12 Safety device 15

6 Marking 15

6.1 General..... 15

6.2 Extinguisher body..... 15

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

6.3	Extinguisher assembly.....	15
7	Manufacturing, Inspection and testing during production	16
7.1	General requirements.....	16
7.2	Permanent joining.....	16
7.2.1	Introduction	16
7.2.2	Welding procedures	16
7.2.3	Brazing procedures.....	16
7.3	Traceability.....	16
7.3.1	Pressure retaining parts	16
7.3.2	Operating devices, filling caps and hose assemblies	17
7.4	Pressure testing	17
7.4.1	Personnel.....	17
7.4.2	Proof testing	17
7.5	Burst and crushing tests.....	17
7.5.1	Extinguisher bodies	17
7.5.2	Fittings – subject to pressure	18
7.6	Final assessment.....	19
7.6.1	Test pressure verification	19
7.6.2	Final Inspection.....	19
8	Materials	19
8.1	General	19
8.2	Pressure bearing parts.....	20
8.3	Non-pressure bearing parts.....	20
8.4	Plastic components.....	20
8.5	Documentation	20
9	Propellant gas cartridges.....	20
Annex A	(normative) Classification of the different parts of an extinguisher subject to internal pressure	21
Annex B	(normative) Pressures and temperatures	22
B.1	The scheme given in Table B.1 illustrate the definitions of pressure given in Clause 4	22
B.2	The scheme given in Table B.2 illustrate the definitions of temperature given in Clause 4 and in 5.1.....	22
Annex C	(normative) Impact test — Resistance to impact by falling weight	23
C.1	General	23
C.2	Apparatus	23
C.3	Procedure	23
Annex D	(normative) Specification for plastics components (except hoses and nozzles).....	25
D.1	General	25
D.2	Requirements for plastics components subject to pressure	25
D.2.1	General	25
D.2.2	Burst under pressure	25
D.2.3	Temperature conditioning at TS_{max}	26
D.2.4	Ageing test – Xenon arc.....	26
D.2.5	Impact test after ageing at 20 °C.....	26

D.2.6 Plastic/metal thread design.....	27
Annex E (normative) Propellant gas cartridges - Marking.....	29
Annex F (normative) Overfill pressure test	30
Annex G (normative) Mechanical strength test (crushing test).....	31
G.1 General.....	31
G.2 Long bodies	31
G.3 Short bodies	32
Annex H (normative) Materials - Quality control documents.....	34
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2014/68/EU aimed to be covered.....	35

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

European foreword

This document (EN 3-8:2021) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 70 “Manual means of fire fighting equipment”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2022, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2022.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 3-8:2006.

This document has been prepared under a Mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive 2014/68/EU, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This document is included in a series of documents covering:

- a) classification of fires (EN 2).
- b) mobile fire extinguishers (series EN 1866).

EN 3 consists of the following parts, under the general title “Portable fire extinguishers”.

- Part 7: Characteristics, performance requirements and test methods;
- Part 8: Requirements for the construction; pressure resistance and mechanical tests for extinguishers with a maximum allowable pressure equal to or lower than 30 bar, which comply with the requirements of EN 3-7.
- Part 9: Additional requirements to EN 3-7 for pressure resistance of CO₂ extinguishers.

NOTE The title of EN3-9 will upon revision be amended to read: “Part 9 - Requirements for the Assembly, Construction and Pressure Resistance of CO₂ extinguishers which comply with the requirements of EN3-7.”

- Part 10: Provisions for evaluating the conformity of a portable fire extinguisher to EN 3-7.

List of major changes:

The following sections have been revised:

- title;
- scope;
- materials;
- design;
- permanent joining;

EN 3-8:2021 (E)

- relationship with the ESR's;
- relationship and titles to EN 3 series.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This document is a product standard.

This document is of relevance, in particular, to the following stakeholder groups representing the market players with regard to pressure equipment safety:

- pressure equipment manufacturers (small, medium and large enterprises);
- health and safety bodies (regulators, accident prevention organizations, market surveillance, etc.)
- pressure equipment users/employers (small, medium and large enterprises);
- service providers, e.g., for maintenance (small, medium and large enterprises);

The above-mentioned stakeholder groups have been given the possibility to participate at the drafting process of this document.